

Proiezioni e spettacoli (entrata libera)

Kyoto, culla tradizionale del Giappone, è una delle mete turistiche più importanti del mondo. Nelle sere da domenica a mercoledì, dopo la chiusura di Art Aquarium, ci saranno proiezioni e spettacoli dal vivo per scoprire la bellezza di Kyoto. Potete trovare il programma su www.artaquarium.it/kyoto

Screenings and performances (entrance free)

Kyoto, the ancient cultural city, is now known for becoming "No. 1 in World's Best Destination". On the night of Sunday-Wednesday, there will be screenings and live performances to convey the attractiveness of Kyoto. Please check the website for details: www.artaquarium.it/kyoto

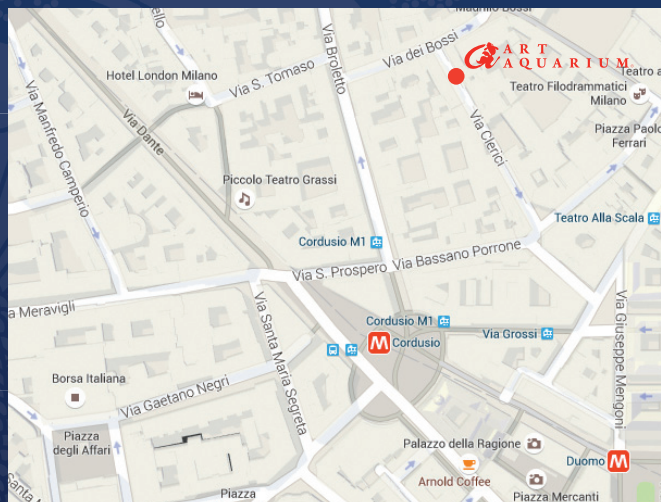
**Come raggiungerci / How to reach us**

Circolo Filologico Milanese
via Clerici 10, 20121 Milano

Metropolitana/Subway: **M1** Cordusio/Duomo **M3** Duomo

Tram: 1, 2, 12, 14, 16, 27 - Cordusio/Broletto

Bike sharing: Cordusio

**Orari di apertura / Opening hours**

Lunedì-venerdì (Monday-Friday): 11.00-19.00

Sabato-domenica (Saturday-Sunday): 10.00-19.00

Night Aquarium, giovedì-sabato (Thursday-Saturday): 19.00-23.00

Biglietti / Tickets

Intero / Full: 10 €

Ridotto (giovani fino 18 anni, studenti fino 26 anni, over 65) /

Reduced (youth up to 18, students up to 26, over 65): 8 €

Ridotto bambini (fino a 6 anni) / Reduced children (up to 6): 3 €

Prenotazioni / Reservations

Info: www.artaquarium.it

Biglietti / Tickets: www.ticket.it

Visite guidate / Guided tours:

www.admaiora.education - info@admaiora.education

Per la prima volta
fuori dal Giappone

ART
AQUA
RIUM



Un'esperienza
che vi lascerà
a bocca aperta.

29.05/23.08.2015
CIRCOLO FILOLOGICO MILANESE
VIA CLERICI 10 (MM1 CORDUSIO)

WWW.ARTAQUARIUM.IT

Benvenuti ad Art Aquarium

Dopo l'enorme successo in tutto il Giappone, dove ha raggiunto 4,5 milioni di visitatori, Art Aquarium esce per la prima volta dai confini del Giappone e raggiunge Milano per la sua prima internazionale.

Sede della mostra è l'antico palazzo liberty del Circolo Filologico Milanese. È dunque la fusione tra la tradizione culturale italiana e quella della città di Kyoto che dà vita a questa edizione di Art Aquarium. Divertitevi a visitare l'affascinante mondo di Art Aquarium come non è mai stato visto prima.

Welcome to Art Aquarium

Total number of visitors reaching 4.5 million, Art Aquarium, which has been giving strong impressions throughout Japan and getting offers from around the world, will be holding its first exhibition outside Japan here in Milano. The noble establishment Circolo Filologico Milanese, continuing from 1800s, will be the venue. Art Aquarium, with the fusion of good old Italian culture and the tradition of the famous cultural city Kyoto, is born here. Please enjoy the beautiful world of Art Aquarium nobody has seen before.



Cosa è Art Aquarium?

Art Aquarium è un tipo d'arte totalmente nuova, nata in Giappone, che si esprime per mezzo degli acquari. Questa arte crea mondi affascinanti in cui pesci ornamentali nuotano vivacemente all'interno di vasche monumentali. Per renderlo possibile, l'arte si unisce alla tecnologia con un sofisticato sistema di controllo dell'acqua e gestione biologica. Art Aquarium è un "sistema biologico" in cui la vita dà senso all'arte.

What is Art Aquarium?

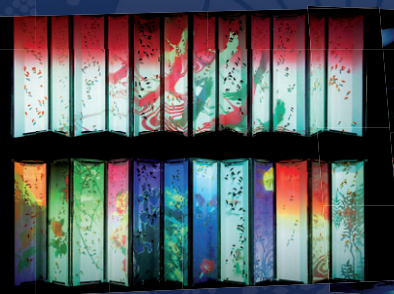
It is totally new art born in Japan using aquarium. This art creates the beautiful world where ornamental fish swims lively inside. To do so, ecosystem needs to exist in the art and very high level water adjusting technology and biological management make it possible. Art Aquarium is "biological system" where life is impregnated in the artworks.



Hidetomo KIMURA

Artista e creatore di Art Aquarium
CEO di H.I.D. INTERAQTICA Co., Ltd.
CEO di Aquarium Creator's Office S.r.l.

Nato a Tokyo nel 1972, Kimura è il primo artista a mettere insieme "arte", "design" e "intrattenimento" nella creazione di installazioni acquatiche. Grazie alle sue conoscenze di pesci ornamentali e di tecnologie per acquari è l'unico in grado di creare un mondo come Art Aquarium. È stato anche il primo a tenere mostre di acquari all'interno di musei d'arte. Per ogni mostra progetta e supervisiona in prima persona l'allestimento, le luci, le proiezioni, la musica e la disposizione interna. Al momento Kimura sta lavorando per trasformare l'artigianato tradizionale giapponese in arte contemporanea: tramite questo processo sta sviluppando un modo per mostrare gli acquari artistici come il "vero Giappone". Vuole anche portare Art Aquarium in altri paesi del mondo.



Hidetomo KIMURA

Art Aquarium Artist
H.I.D. INTERAQTICA Co., Ltd. CEO
Aquarium Creator's Office S.r.l. CEO

Born in Tokyo in 1972. He is the first and only person to combine "art", "design", and "interior" with his life work "aquarium. Combining his rich experience with ornamental fish and knowledge of aquarium technology, he creates the world only "Art Aquarium". Also, he is the only one who can hold aquarium exhibition as art at exhibition in museums as admission charged events. He supervises and designs interior, lighting, projection, music, and space designs as well. At the present, he is working on developing traditional Japanese industry to modern art and through that experience, he is developing the way to display the art aquarium as "real Japan". Kimura is working toward showing his Art Aquarium around the world.



IL FASCINO DI KYOTO ATTRACTIVENESS OF KYOTO

Negozi di Kyoto (entrata libera)

In questa edizione di Art Aquarium il tema centrale è Kyoto. Nel negozio troverete diversi oggetti provenienti da Kyoto che di solito sono introvabili in Italia.

Kyoto Shop (entrance free)

At this Art Aquarium, the theme is Kyoto. You will be able to buy various good made in Kyoto at the shop added to the venue.



Sake bar (entrata libera)

Sarà presente un bar dove degustare sake provenienti da diverse parti del Giappone. Provate l'esperienza di gustare nuovi sapori!

Japanese Sake Bar (entrance free)

There will be a bar added to the venue where you can enjoy various Japanese sake. Please enjoy the encounter with new sake.

